

高校英语专业八级考试大纲

试行本

(附考试样题及答案)

SYLLABUS FOR TEM8

高校英语专业八级考试大纲制定小组编

上海外语教育出版社

高校英语专业八级考试大纲(试行本)

(附考试样题及答案)

SYLLABUS FOR TEM 8

高校英语专业
八级考试大纲制定小组

出版社

(沪) 新登字 203 号

高校英语专业八级考试大纲(试行本)
(附考试样题及答案)

SYLLABUS FOR TEM 8

高校英语专业八级考试大纲制定小组

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海外语教育出版社印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/32 2.625 印张 55 千字

1994 年 1 月第 1 版 1996 年 1 月第 2 次印刷

印数: 15 001—25 000 册

ISBN 7-81009-913-2

G·372 定价: 2.50 元

前 言

根据高等学校外语专业教学指导委员会英语组 1992 年年会的决议,英语专业学生四级与八级考试大纲制订小组于同年 10 月成立,具体负责起草两个考试大纲。

在考试大纲的编写过程中,考纲制订小组曾先后召开多次会议,听取有关教师及专家对考试和考纲的意见;回顾并总结了四级和八级考试的情况;仔细研究和讨论了英语专业基础阶段和高年级英语教学大纲的原则及精神;参考了国内外测试方面的有关论著并借鉴吸收了其中一些观点。在此基础上考纲制订小组完成了考试大纲(试行本)初稿。

1993 年 9 月英语组年会审议并原则上通过了两个考试大纲(试行本)并上报国家教委有关部门。

在考试大纲的制订过程中,国家教委有关部门的领导和英语组的专家们始终关心这项工作的进展,认真审阅了初稿并提出了建设性的意见。考试大纲制订小组的成员也做了大量的工作。考纲制订工作也得到了上海外语教育出版社的大力支持。英国文化委员会派遣的测试项目专家 Rita Green 审阅了样题并提出改进意见,谨在此致以谢意。

考试大纲(试行本)的制订与出版标志着英语专业学生四级和八级考试在标准化考试的进程中又迈出了新的一步。这对考试的发展有着积极的现实意义。我们恳切希望从事英语专业教学的教师以及有关专家在考试大纲的使用过程中对考

试大纲提出宝贵的建议与意见,以便使考试大纲具有更高的科学性、客观性与可行性。

英语专业学生八级考试

大纲制订小组

1993.12

目 录

一、前言	1
二、英语专业八级考试大纲(试行本)	1
Syllabus for Tem 8	
三、英语专业八级考试样题	11
Test for English Majors [Grade Eight] (Sample)	
四、英语专业八级考试样题答案	53
Key to the Test	
五、英语专业八级考试样题听力理解部分录音文字稿 ...	56
Tapescript of Listening Comprehension	
六、英语专业八级考试样题主观题答题卷	65
a. Answer Sheet One	
b. Answer Sheet Two	
c. Answer Sheet Three	
d. Answer Sheet Four	

英语专业八级考试大纲(试行本)

(SYLLABUS FOR TEM 8)

总 则

国家教委《高等学校英语专业高年级英语教学大纲》规定,高等学校英语专业高年级英语的教学任务是“继续打好语言基本功,进一步扩大知识面,重点应放在培养英语综合技能,充实文化知识,提高交际能力上。”

同时,《大纲》也指出,“大纲的执行情况主要通过统一测试进行检查。”“测试和评分应力求尽快达到标准化和电脑化,使其具有科学性,客观性和可行性。”

根据《大纲》中的上述规定,英语专业八级考试大纲规定了以下原则及考试内容。

一. 考试目的:

本考试的目的是检查大纲的执行情况,特别是大纲所规定的八级水平所要达到的综合语言技能和交际能力,藉以促进大纲的进一步贯彻,提高教学质量。

二. 考试的性质与范围:

本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性标准化考试。考试的范围包括大纲所规定的听、读、写、译四个方面的技能。由于大规模口试的条件目前尚不具备,所以有关“说”的技能暂缓测试。

三. 考试时间与命题:

英语专业八级考试于每年3月份月上旬举行。由英语专业学生八级考试命题小组负责命题与实施。

四. 考试形式:

为了较好地考核学生运用语言技能的综合能力,既照顾到科学性,客观性,又照顾到可行性及高级英语水平测试的特点,本考试的形式采取客观试题与主观试题相结合,单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。从总体上来说,客观试题占总分的百分之四十,主观试题占总分的百分之六十。客观试题与主观试题在各项试题中的具体分布见“考试内容一览表。”

五. 考试内容:

本考试包括五个部分:听力理解,校对与改错,阅读理解,翻译,写作。该五部分分成两份试卷。试卷一(Paper One)包括前三部分;试卷二(Paper Two)包括后两个部分。

I. 听力理解: (*Part I: Listening Comprehension*)

1. 测试要求:

- I. 能听懂交际场合中各种英语会话和讲话。
- II. 能听懂VOA或BBC节目中有关政治、经济、文化教育、科技等方面的记者现场报道。
- III. 能听懂有关政治、经济、历史、文化教育、语言文学、科普方面的一般讲座及讲座后的答问。
- IV. 能听懂同样题材的电视时事短片及电视短剧。

2. 题型:

听力理解部分包括四个项目: Section A, Section B, Section C 与 Section D。前三项, 考试时间共计 20 分钟。

Section A: Talk

Section B: Conversation or Interview

Section C: News Broadcast

以上各项目均由五道选择题组成。每道选择题后有 12 秒的间隙。要求学生从试卷所给的四个选择项中选出一个最佳答案。录音语速为每分钟 160—180 词。

Section D: Note-taking and Gap-filling

本项目是由一个 700 词左右讲座组成。要求学生边听边做笔记, 然后作填空练习。考试时间共计 25 分钟, 其中听录音时间为 5 分钟, 答题时间为 20 分钟。

II. 校对与改错: (*Part II: Proofreading and Error Correction*)

1. 测试要求:

要求学生能运用语法、修辞、结构等语言知识识别短文内

的语病并提出改正的方法。

2. 题型:

本题由一篇 200 词左右的短文组成, 短文中有 20 行标有题号。该 20 行中除个别行之外均含有一个语误。要求学生首先判别该行是否含有错误。如果词句有误, 必须根据“增添”, “删去”或“改变其中的某一单词或短语”三种方法中的一种, 以改正语误。考试时间共计 20 分钟。

III. 阅读理解: (*Part III: Reading Comprehension*)

1. 测试要求:

- I. 能读懂一般英美报刊杂志上的社论, 政治和书评, 既能理解其主旨和大意, 又能分辨出其中的事实与细节。
- II. 能读懂一般历史传记及文学作品, 既能理解其字面意义又能理解其隐含意义。
- III. 能分析上述题材的文章的思想观点, 通篇布局, 语言技巧及修辞手法。

2. 题型:

阅读理解部分包括二个项目, Section A 和 Section B。各项目的题型如下:

Section A: Reading Comprehension

A 项由数段短文组成, 其后共有选择题 20 道, 要求学生根据短文的内容, 隐含意义及文件特征在 30 分钟内完成试题。短文共长 2500 词左右。

Section B: Skimming and Scanning

B 项测试学生的速读能力, 由数段短文组成, 短文后共有

10 道选择题。短文共约 3,000 个词。要求学生运用速读及跳读的技巧在 10 分钟内根据短文内容完成试题。

IV. 翻译: (Part IV. Translation)

1. 测试要求:

汉译英项目要求应试者运用汉译英的理论和技巧, 翻译我国报刊杂志上的论述文和国情介绍, 以及一般文学作品的节录。速度为每小时约 250 汉字。译文必须忠实原意, 语言通顺。

英译汉项目要求应试者运用英译汉的理论和技巧, 翻译英、美报刊杂志上有关政治、经济、历史、文化等方面的论述文以及文学原著的节录。速度为每小时约 250 词。译文要求忠实原意, 语言流畅。

2. 题型:

本题分为两项。Section A 及 Section B。考试时间共计 60 分钟。

Section A:

A 项由一段 300 词左右的汉语短文所组成, 其中有一个 150 词左右的段落由黑体字印刷。要求根据上下文将此黑体字的段落译成英语。

Section B:

B 项由一段 300 词左右的英语短文所组成, 其中有一个 150 词左右的段落由黑体字母印刷。要求根据上下文将此黑体字的段落译成汉语。

V. 写作: (Part V: Writing)

1. 测试要求:

学生应能根据所给题目及要求撰写一篇 300 词左右的说明文和议论文。该作文必须语言通顺,用词得体,结构合理,文体恰当,具有说服力。

2. 题型:

写作试题的题型有两种。每次考试只采用其中一种。

题型 A 由“题目”与“要求”两部分组成。要求应试者按题撰文。题型 B 由一篇“引人深思的短文”及“要求”两部分组成。要求应试者先阅读短文,然后再按要求完成作文,对短文中的观点或现象提出自己的看法并论证自己的观点。题型 A 考试时间为 60 分钟,题型 B 考试时间为 70 分钟。

答题和计分

本考试分为试卷一和试卷二。试卷一(I, II, III)除 I. Section D 与 II. 校对与改错外,要求考生从每题所给的 A, B, C, D 四个选择项中选出一个最佳答案,并按规定用 2B 铅笔在答题纸上划线。做在试卷上的答案无效。每题只能选择一个答案,多选作废。多项选择题只计算答对的题数,答错不扣分。多项选择题由机器阅卷。听力理解中的 Section D 与第二部分校对与改错做在另外的答题纸上。做在试卷上的答案一律作废。试卷二(IV 和 V)为主观试题,要求考生用钢笔或圆珠笔把翻译和作文直接写在答题卷上。主观试题按统一规定的评分标准评分。

试卷各部分采用记权的办法,折算成百分制。以 60 分为及格标准。

TEM 8 考试内容一览表

卷别	序号	题号	各大部分名称 及项目	题型	题数	计分	比重	考试时间 (分钟)
试 卷 一	I.	1—5	听力理解 A. Talk	Multiple choice	5	5	15%	45 (20)
		6—10	B. Conversation or Interview	Multiple choice	5	5		(25)
		11—15	C. News Broadcast	Multiple choice	5	5		
		(1)—(20)	D. Note-taking and Gap-filling	Blank-filling (subjective)	20	20	10%	
	II.	(21)—(40)	校对与改错	Blank-filling (subjective)	20	20	10%	20
试 卷 二	III.	16—35	阅读理解 A. Reading Comprehension	Multiple choice	20	20	20%	30
		36—45	B. Skimming & Scanning	Multiple choice	10	10	5%	10
	IV.		翻译 A. From Chinese into English	Subjective	1	10	10%	60
			B. From English into Chinese		1	10	10%	
	V.		写作	Subjective	1	20	20%	60 / 70
合计		45+(40)			85+3	125	100%	225 / 235

注意事项

- 一、将自己的校名、姓名、学校代号、准考证号分别写在客观题答题纸和主观题答题纸上。考试结束后,把试题册和答题纸放在桌上。教师收卷后才可离开试场。试题册和答题纸均不得带走。
- 二、仔细读懂题目的说明。
- 三、考试分上、下午进行。上午考I, II, III部分, 下午考IV 和 V 部分。必须在规定的时间内完成全部试题, 不得拖延时间。
- 四、多项选择题一定要写在答题纸上。听力理解部分的Section D、校对与改错、翻译和作文写在规定的客观题答题纸上。凡是写在试题册上的答案一律作废。
- 五、多项选择题只能选一个答案, 多选作废。选定答案后, 用 2B 铅笔在相应字母的中部划一条横线。正确方法是: [A] [B] [C] [D]
使用其他符号答题者不给分。划线要有一定的粗度, 浓度要盖过原来的颜色。
- 六、如果要改动答案, 必须先用橡皮擦净原来选定的答

案,然后再按上面的规定重新答题。

七、翻译和作文用钢笔或圆珠笔书写。

八、考试时不得使用词典及其他工具书。

QUESTION BOOKLET

This sample test has been produced to indicate the level and scope of TEM 8. It has been produced outside normal quality control procedures and therefore may not be completely representative of the quality that the live test will display.

TEST FOR ENGLISH MAJORS — GRADE EIGHT — (SAMPLE)

PAPER ONE (Time Limit: 105 minutes)

PART I . LISTENING COMPREHENSION (45 mins.)

In Sections A, B and C you will hear everything **ONCE ONLY**. Listen carefully and then answer the questions that follow. Mark the correct response for each question in your **ANSWER BOOKLET**.

EXAMPLE

You will hear: